

English Stereo headphones

Features

- Two hangers for a choice of styles
- 3 sizes of soft earcups for secure fit
- 5 types of earbuds for general use
- 5 types of earbuds for ambient use; supplied extension cord (0.6m) ideal for general use

- * The product's functions will not be affected with exposure to some rain or drops of water.

Wearing the headphones

You can wear the headphones either "ear-hanger" style (sua securely on the ears, even if the cord is pulled), or as more readily worn, standard over-ear, as preferred. Wear the earpiece marked **Q** in your right ear and the other marked **Q** in your left ear.

Ear-hanger style (see fig. A)

Two types of hangers, size L, size M and size S, are supplied. Select the ones that fit your ears best, and attach to the earcups.

The following explanation is for the carpiece marked **Q**.

- 1 Insert the ear-hanger in the headphones' cord exit point, aligning the cord with the back of your ear.

- 2 Press the cord in and along the entire length of the trough.

- 3 Note
 - Only partial insertion of the cord may cause the hanger to pull out easily.

- 4 Place the hanger over and around the back of the ear.

- 4 Adjust the earpiece for a comfortable fit.

Earphone style (see fig. B)

The following explanation is for the earpiece marked **Q**.

- 1 Remove the cord from the hanger's cord trough.

- 2 Pull it out from the end of the hanger.

- 2 Detach the hanger from the earpiece.

- 3 Wear the earpiece on your left ear.

How to use the clip (see fig. B)

- 1 Hold the clip closed, and pull up the lever on the clip just a little.

- 2 Put the cord into the groove under the lever.

- If you pull up the lever on the clip without holding the clip closed, or holding the clip closed but opening the lever too much, you cannot put the cord into the groove under the lever.

- Do not catch the cord on the projection of the clip or do not wedge it into the groove. It may damage the wires of the cord.

How to use the carrying case (see fig. D)

- 1 Place the headphones in the inner case.

- 2 Wind the cord around the side of the inner case and then put the inner case in the carrying case in the carrying case.

Storing the headphones with the clip attached to the cord (see fig. B)

With the clip stop facing up, wind the cord around the side of the inner case then put the inner case in the carrying case.

How to install the earbuds correctly (see fig. B)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change or adjust the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to fit your ears comfortably and fit your ears snugly. The M size earbuds are attached to the headphones before shipment. If you feel the earbuds do not suit your ears, replace them with the supplied L or S size earbuds. When you change the earbuds, install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Cleaning earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9mm, done type (CCA)/ Power handling capacity: 100 mW (IEC) / Impedance: 16 Ω ± 1 kΩ / Sensitivity: 100 dB/mV / Frequency response: 10 – 23,000 Hz / Cord: Approx. 0.6 m (23 1/2 in), TPC: Iizc cord / Plug: Gold-plated stereo mini plug / Mass: Approx. 6 g (0.21 oz) without cord.

Supplied accessories
Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Hangers (S × 2, M × 2, L × 2), Carrying case (1), Extension cord (0.6 m (23 1/2 in), 1) (Clip 1)

- * IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headphones clean at all times especially inside the rubber earcup (see fig. B).

If any dust or dirt was inside the earcup, you may experience some listening difficulties.

Listening with headphones for long periods may cause hearing loss, so use them for short periods and avoid using them while driving or cycling.

Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.

The earbuds may deteriorate due to long term storage or use.

Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity

In particular, dry air conditions, mild mildding may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones.

The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.



There is EP-EX1 available (sold separately) as an optional replacement earbuds.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is recycled of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jpan. The representative for the EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the address given in separate service or guarantee documents.

Français Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Deux oreilles amovibles pour une variété de styles
- 3 tailles de oreilles pour garantir une stabilité
- Résistant aux projections d'eau
- Cordon court de 0,6 m environ, idéal pour une utilisation avec un brassard et rallonge fournie (0,6 m) parfaite pour une utilisation aisée

Port du casque

Vous pouvez porter le casque à votre convenance, en tour oreille (il repose bien sur les oreilles même si vous tenez sur le cordon) ou de façon standard, comme c'est souvent le cas.

Placez l'écouteur portant le repère **Q** dans l'oreille droite et l'écouteur portant le repère **Q** dans l'oreille gauche.

Port en tour oreille (Voir illustration A)

Deux types de tours d'oreille (taille S, taille M, taille L) sont fournis. Choisissez ceux qui s'adaptent le mieux à vos oreilles et fixez-les au cordon.

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère **Q**.

- 1 Retirez le cordon du fourreau du cordon du tour d'oreille.

- 2 Enfoncez le cordon et faites-le passer sur toute la longueur du trou d'oreille.

- 3 Note
 - Seuls une partie de l'insertion du cordon peut être effectuée sans difficulté.

- 4 Placez le cordon sur et autour de l'arrière de l'oreille.

- 4 Ajustez les écouteurs de sorte qu'ils s'adaptent confortablement.

Port en tour oreille (Voir illustration B)

Deux types de tours d'oreille (taille S, taille M, taille L) sont fournis. Choisissez ceux qui s'adaptent le mieux à vos oreilles et fixez-les au cordon.

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère **Q**.

- 1 Retirez le cordon du fourreau du cordon du tour d'oreille.

- 2 Enfoncez le cordon et faites-le passer sur toute la longueur du trou d'oreille.

- 3 Note
 - Seuls une partie de l'insertion du cordon peut être effectuée sans difficulté.

- 4 Placez le cordon sur et autour de l'arrière de l'oreille.

- 4 Ajustez les écouteurs de sorte qu'ils s'adaptent confortablement.

Port en tour oreille (Voir illustration C)

Deux types de tours d'oreille (taille S, taille M, taille L) sont fournis. Choisissez ceux qui s'adaptent le mieux à vos oreilles et fixez-les au cordon.

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère **Q**.

- 1 Retirez le cordon du fourreau du cordon du tour d'oreille.

- 2 Enfoncez le cordon et faites-le passer sur toute la longueur du trou d'oreille.

- 3 Note
 - Seuls une partie de l'insertion du cordon peut être effectuée sans difficulté.

- 4 Placez le cordon sur et autour de l'arrière de l'oreille.

- 4 Ajustez les écouteurs de sorte qu'ils s'adaptent confortablement.

Port en tour oreille (Voir illustration D)

Deux types de tours d'oreille (taille S, taille M, taille L) sont fournis. Choisissez ceux qui s'adaptent le mieux à vos oreilles et fixez-les au cordon.

L'explication suivante concerne l'écouteur portant le repère **Q**.

- 1 Retirez le cordon du fourreau du cordon du tour d'oreille.

- 2 Enfoncez le cordon et faites-le passer sur toute la longueur du trou d'oreille.

- 3 Note
 - Seuls une partie de l'insertion du cordon peut être effectuée sans difficulté.

- 4 Placez le casque dans la poche intérieure.

- 2 Enroulez le cordon autour de la poche intérieure, puis placez la poche intérieure dans l'étui de transport.

Rangement du casque avec le clip fixé au cordon (voir illustration E)

La face supérieure du clip étant dirigée vers le haut, enroulez le cordon autour du bord de la pochette intérieure, puis enfoncez celui-ci dans l'étui de transport.

Installation correcte des oreillettes (voir illustration G)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de bénéficier d'une meilleure qualité de son, changez de taille d'oreillettes ou ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement placées dans vos oreilles et qu'elles soient bien ajustées. Les oreillettes de taille moyenne (M) sont déjà fixées sur les écouteurs lors de l'achat. Si vous constatez que les oreillettes de taille moyenne (M) ne conviennent pas à vos oreilles, remplacez les par les oreillettes plus petites (S) ou plus grandes (L) fournies. Lorsque vous changez les oreillettes, fixez-les bien sur le casque afin d'éviter qu'elles ne se détachent et restent coincées dans vos oreilles.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes du casque et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

Type: Transducteurs : 9 mm, type à done (CCA) / Puissance admissible : 100 mW (CEP) / Impédance : 16 Ω ± 1 kΩ / Sensibilité : 100 dB/mV / Réponse en fréquence : 10 – 23 000 Hz / Cordón : Environ 0,6 m (23 1/2 po). Cordon Iizc TPC / Fiche : Mini-fiche stéréo plug/cor / Masse : Environ 6 g (0,21 onz) sans le cordon

Accessoires fournis

Oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), Tours d'oreille (S × 2, M × 2, L × 2), Étui de transport (1), rallonge : environ 0,6 m (23 1/2 po), clip (1)

- * CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

• Veillez toujours à maintenir la propreté de votre casque d'écoute, notamment en évitant de la partie en caoutchouc de l'oreillette (voir illustration B).

Si de la poussière ou du corps étranger pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.

• Ne portez pas de lunettes ou des lunettes auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute si vous roulez ou à vélo.

• N'écoutez pas à un volume ou à une pression sur la casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.

• Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent pendantes pendant longtemps.

• Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle pourrait vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.

Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec des déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aidez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aide à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jpan. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (CEM) et de sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative à l'AV ou à la garantie, contactez les adaptateurs, collez-les fermement et les coordonnées contenées dans les documents relatifs à SAV ou la garantie.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

Deutsch Stereokopfhörer

Abwärtswinkel des Ohrhangers, für unterschiedliche Tragvarianten geeignet

• Ohrhanger in 3 Größen für sicheren Sitz

• Spritzwasserschützt*
• Karzes Kabel (ca. 61 cm) ideal für das Tragen am Arm; mitgeliefertes Verlängerungskabel (ca. 60 cm) zur anderweitigen Verwendung

• Leichtes Regen oder ein paar Wassertropfen schaden dem Gerät nicht.

Aufsetzen des Kopfhörer

Wählen Sie die Größe des Ohrhangers, die dem Ohr (sitzen auch dann noch sicher, wenn am Kabel gezogen wird) oder in der Art normaler Ohrhörer trägt.

Tragen Sie das Ohrstück mit der Markierung **Q** im rechten, das mit der Markierung **Q** im linken Ohr.

Hängend über dem Ohr (siehe Abb. A)

Bringen Sie dabei ein Ende des Ohrhangers, während Sie die Ohren aus, die Sie hinten am besten sitzen, und bringen Sie die Ohrstücke daran mit der Markierung **Q** im linken Ohr.

1 Setzen Sie den Hänger dort ein, wo das Kopfhörerkabel austritt, und filtern Sie das Kabel an der Kerbe des Hängers entlang.

2 Drücken Sie das Kabel über die gesamte Länge in die Kerbe hinein.

Hinweis

Wenn Sie das Kabel nur teilweise in die Kerbe hineindrücken, lässt sich der Hänger unter Umständen leicht herausziehen.

3 Filtern Sie den Hänger über und hinter dem Ohr entlang.

4 Richten Sie, das Ohrstück so aus, dass es bequem sitzt.

In der Art normaler Ohrhörer (siehe Abb. A)

1 Lösen Sie das Kabel aus der Kerbe des Ohrstücks.

2 Lösen Sie den Hänger von Ohrstück.

3 Stecken Sie das Ohrstück in linke Ohr.

Gebrauch des Clips (siehe Abb. B)

- 1 Halten Sie den Hebel am Clip nach oben ziehen. Oben am Clip geschlossen zu halten, oder den Clip war geschlossen halten, aber den Hebel zu weit nach oben ziehen, können Sie das Kabel an der Kerbe unter dem Hebel stecken.

• Achten Sie darauf, das Kabel nicht am vordersten Teil des Clips hängen bleibt, und zwingen Sie es nicht in die Kerbe. Andernfalls können die Kabeladern beschädigt werden.

Gebrauch des Transportbehälters (siehe Abb. B)

- 1 Legen Sie die Kopfhörer in die Innenhülle.

- 2 Wickeln Sie das Kabel um die Innenhülle und legen Sie die Innenhülle in die Transporthülle.

Verstauen der Kopfhörer mit dem am Kabel angebrachten Clip (siehe Abb. B)

Wickeln Sie, während die Ohrstücke des Clips nach oben zieht, das Kabel um die Innenhülle und legen Sie die Innenhülle in die Transporthülle.

S tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. E)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind Ihre Basillagen unter Umständen nicht zu hören.

Stellen Sie die Tonqualität wiederher, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Wechseln Sie Ohrpolster der Größe M auf die Ohrpolster angelegt. Wenn die Ohrpolster der Größe S (klein) nicht passen, tauschen Sie sie gegen die ebenfalls mitgelieferten Ohrpolster der Größe S (klein) oder L (groß) aus. Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungsflüssigkeit.

Technische Daten

Type: Geschlossen, dynamisch / Trennfrequenzkomponente: 9 mm, Kabotte (CCA) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC) / Impedanz: 16 Ω ± 1 kΩ / Empfindlichkeit: 100 dB/mV / Frequenzumfang: 10 – 23.000 Hz / Kabel: TPC-Litzenkabel, ca. 0,6 m / Stecker: Vergoldeter Stereominstecker / Gewicht: ca. 6 g ohne Kabel

Mitgelieferte Zubehör
Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Ohrhanger (S × 2, M × 2, L × 2), Transportbehälter (1), Verlängerungskabel: ca. 0,6 m (1), Clip (1)

- * IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

• Bitte halten Sie die Kopfhörer jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. B).

• Sollten sich sonstigen Verunreinigungen auf dem Ohrpolster bilden, ist Ton möglicherweise schlecht zu hören.

• Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es ein Gehörbeschädigung sein. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahren mit dem Fahrrad.

• Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei längerer Aufbewahrung verformen.

• Die Ohrpolster können sich nach längerer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

• Bringen Sie die Ohrpolster fort an den Kopfhörern an. Andernfalls können sich ein Ohrpolster verabschieden bilden, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Hinweise zur statischen Aufladung

Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Krabbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers. Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (geondorfet erhältlich) erwerben.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anwendbar in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Podatnik mora biti opozorjen, da se ta simbol uporablja za označevanje izdelkov, ki so namenjeni eni ali več vrstam odpadnih odpadkov. Če je izdelan iz nerazgradljivih materialov, ga ne smete zmešati s običajnimi odpadki. Če je izdelan iz recikliranih materialov, ga ne smete zmešati s običajnimi odpadki. Če je izdelan iz nerazgradljivih materialov, ga ne smete zmešati s običajnimi odpadki. Če je izdelan iz recikliranih materialov, ga ne smete zmešati s običajnimi odpadki. Če je izdelan iz nerazgradljivih materialov, ga ne smete zmešati s običajnimi odpadki. Če je izdelan iz recikliranih materialov, ga ne smete zmešati s običajnimi odpadki.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für die Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jpan. Der autorisierte Vertreter für EMC und Produktkennzeichnungen ist Sony Deutschland GmbH, Hedinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst und Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an ein Kundendienst- oder Garantiezentrum gemäßen Adressen.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

Italiano Auricolares estéreo

Caratteristiche
• Sporete estraibili per las orecchie per adattarle a differenti stesli
• 3 tamponi di sporete separati per las orecchie per offrire una adattamento separato
• N'inferrare mai a un volume o a una pressione sur la casche d'ecoute, car cela pourrait les deformer en cas de stockage prolonge
• Les oreillettes peuvent s'abimer apres une utilisation intensive ou si elles restent pendantes pendant longtemps
• Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se detache accidentellement et reste coincée dans votre oreille, elle pourrait vous blesser
• Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.
Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.
Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

• Si la hira arriba del gancho de la pínza sin mantener la pínza cerrada o si mantiene la pínza cerrada por aire de gancho demadado, no podrá colocarla en la ranura situada debajo del gancho.

